

Секция «Лингвистика: Текст и дискурс: проблемы анализа и интерпретации»

Средства выражения сочувствия в англоязычном Интернет-дискурсе

Научный руководитель – Боева-Омелечко Наталья Борисовна

Веденева Анна Сергеевна

Студент (бакалавр)

Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации, Кафедра теории и практики английского языка, Ростов-на-Дону, Россия
E-mail: avedeneva@ya.ru

Актуальность данной работы определяется огромной значимостью виртуальной коммуникации для современного общества и интересом лингвистов к изучению её особенностей. Участниками этой коммуникации часто являются абсолютно незнакомые друг другу люди, которые обсуждают различные проблемы, делятся своими успехами или неудачами, а при необходимости выражают сочувствие тем, кто в нём остро нуждается. Последнее оказывается особенно необходимым в ситуациях авиакатастроф, когда люди внезапно теряют своих близких и находятся в состоянии шока.

В рамках данной работы мы анализируем лингвистические и графические средства, используемые англоязычными пользователями Интернета для выражения сочувствия в подобных ситуациях.

Интернет-дискурс является одной из разновидностей дискурса и представляет собой «многожанровое коммуникативное пространство, представленное совокупностью текстов, обусловленных устно-письменной спецификой сферы общения» [3].

В рамках данной работы нами будет рассмотрена специфика способов выражения сочувствия в англоязычном интернет-дискурсе на базе блогов по тематике «Авиакатастрофы».

Материалом исследования послужили: микро-блог Twitter, приложение с элементами социальной сети Instagram, социальная сеть Facebook, социальная сеть Vkontakte, видеохостинг YouTube.

Сочувствие как коммуникативное действие предполагает, что человек, его выражающий, испытывает искреннее сострадание и жалость к людям, попавшим в беду, и готов разделить с ними их горе.

Так, выражая сочувствие родственникам жертв авиакатастроф, англоязычные коммуниканты говорят о своём соболезновании, используя слово *condolence* (соболезнование) и словосочетания с ним.

Выражая сочувствие, англоязычные интернет-коммуниканты описывают свои чувства, используя прилагательные *sad* и *sorry*, а также наречие *sadly* с семой «печаль», часто сопровождаемые усилителями *so*, *very*, а также идиому *break one's heart* (разбить сердце).

Также переполняющие людей эмоции передаются типичной для англоязычной лингвокультуры репликой-реакцией на негативную информацию - восклицательным однословным предложением *no* (причём *no* может повторяться несколько раз, подчёркивая глубину эмоций).

В комментариях также проявляются этнокультурные особенности выражения сочувствия. Англоязычные коммуниканты достаточно сдержаны в проявлении своих отрицательных эмоций. Если при реализации в Интернет-дискурсе коммуникативной стратегии приветливости, предполагающей благодарность, похвалу, комплимент и т.д., они используют экспрессивные оценочные прилагательные, превосходные степени прилагательных, разнообразные усилительные наречия [1], то в ситуации скорби они следуют принципу

keep stiff upper lip, т.е. принципу, предполагающему сохранение спокойствия и выдержки в любых ситуациях [2]. Мы практически не встречаем, например, слов с семой «ужас» (*awful, terrible* и под.), а лишь достаточно нейтральные *sad* и *sorry*.

Это не значит, что англоязычных интернет-коммуникантов не трогает чужое горе. В их комментариях нередко встречаются предложения о помощи.

Не менее важным средством выражения сочувствия в интернет-дискурсе является графика. Графические средства часто заменяют слова или даже целые предложения. В основном для выражения сочувствия и соболезнования в тематике «авиакатастрофы» используются такие символы-эмоджи, как "слезы", "подавленность", "страх", "печаль", "безысходность", "молитва", "самолет", "крест".

Как мы видим, для англоговорящих интернет-коммуникантов характерно достаточно сдержанное выражение сочувствия. Тем не менее, они не равнодушны к чужой беде, готовы поддержать людей, потерявших своих близких, протянуть руку помощи.

Источники и литература

- 1) Боева-Омелечко, Н.Б. Этнокультурная специфика коммуникативной стратегии приветливости в интернет-дискурсе // Магия ИННО: новые измерения в лингвистике и лингводидактике: сб. науч. трудов. В 2 т. Т.1. М., 2017. С.560–564
- 2) Джиеова А.А. Англосаксонский менталитет сквозь призму английского языка. М., 2013
- 3) Ушаков, А.А. Интернет-дискурс как особый тип речи / А.А. Ушаков // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствоведение. 2010. № 4. С. 170–174